



making work easy



- FAQ - Deutsch
- FAQ - English
- FAQ - English
- FAQ - Italiano
- FAQ - Español
- FAQ - Português
- FAQ - Türkçe
- FAQ - Русский
- FAQ - Polski
- FAQ - Українська
- FAQ - 日本語
- FAQ - 한국어
- FAQ - اللغة العربية



# DUSTEX master plus

FAQ - frequently asked questions



# FAQ - Deutsch



Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.

Fehler	Ursache	Abhilfe
<b>Mangelnde Absaugleistung.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Absaugtunnel verstopft.</li><li>• Absauggitter verstopft.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Absaugtunnel entnehmen und reinigen.</li><li>• Absauggitter abnehmen und reinigen.</li></ul>
<b>Lampe leuchtet nicht.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Netzkabel nicht angeschlossen.</li><li>• Beleuchtung defekt.</li><li>• Elektronik defekt.</li></ul> <p><b>Bei Gerät mit Leuchtstoffröhre</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Leuchtstoffröhre steckt nicht richtig in der Fassung.</li><li>• Leuchtstoffröhre defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Netzkabel anschließen.</li><li>• Beleuchtung ersetzen durch Service oder siehe Ersatzteilliste.</li><li>• Elektronik ersetzen durch Service oder siehe Ersatzteilliste.</li></ul> <p>• Korrekten Sitz der Leuchtstoffröhre prüfen (siehe Kap. 5.4.2).</p> <p>• Wechseln der Leuchtstoffröhre (siehe Kap. 5.4.2).</p>

# FAQ - English



For chapter indications, refer to the complete instruction manual on the internet.

Problem	Possible cause	Corrective action
<b>Insufficient extraction power.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Extraction duct blocked.</li><li>• Extraction grate blocked.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remove and clean the extraction duct.</li><li>• Remove and clean the extraction grate.</li></ul>
<b>Lamp does not switch on.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Power cord not plugged in.</li><li>• Illumination defect.</li><li>• Faulty electronics.</li></ul> <p><b>The device with fluorescent tubes</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• The fluorescent tube is not situated correctly in the socket.</li><li>• Fluorescent tubes defect.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plug the power cord in.</li><li>• Change light using the service or see spare part list.</li><li>• Have Customer Service replace the electronics or refer to the Spare Parts List.</li></ul> <p>• Check that the fluorescent tube is fitted correctly (see chapter 5.4.2).</p> <p>• Changing the fluorescent tubes (see chapter 5.4.2).</p>

# FAQ - English



For chapter indications, refer to the complete instruction manual on the internet.

Problem	Possible cause	Corrective action
<b>Insufficient extraction power.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Extraction duct blocked.</li><li>• Extraction grate blocked.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remove and clean the extraction duct.</li><li>• Remove and clean the extraction grate.</li></ul>
<b>Lamp does not switch on.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Power cord not plugged in.</li><li>• Illumination defect.</li><li>• Faulty electronics.</li></ul> <p><b>The device with fluorescent tubes</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• The fluorescent tube is not situated correctly in the socket.</li><li>• Fluorescent tubes defect.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plug the power cord in.</li><li>• Change light using the service or see spare part list.</li><li>• Have Customer Service replace the electronics or refer to the Spare Parts List.</li></ul> <p>• Check that the fluorescent tube is fitted correctly (see chapter 5.4.2).</p> <p>• Changing the fluorescent tubes (see chapter 5.4.2).</p>

# FAQ - Italiano



Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.

Guasto	Causa	Rimedio
<b>La potenza di aspirazione è insufficiente.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tubo di aspirazione intasato.</li><li>• Griglia di aspirazione intasata.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Togliere il tubo di aspirazione e pulire.</li><li>• Togliere la griglia di aspirazione e pulire.</li></ul>
<b>La lampada non si accende.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cavo di rete non inserito.</li><li>• Guasto all'illuminazione.</li><li>• Elettronica difettosa.</li></ul> <p><b>Per apparecchio con tubo fluorescente</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Il tubo fluorescente non si inserisce correttamente nel portalampada.</li><li>• Tubo fluorescente guasto.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Collegare il cavo di rete.</li><li>• Sostituire l'illuminazione tramite servizio assistenza tecnica oppure vedasi l'elenco dei pezzi di ricambio.</li><li>• Sostituire l'elettronica tramite servizio assistenza oppure vedi elenco pezzi di ricambio.</li><li>• Verificare il corretto posizionamento del tubo fluorescente (vedi cap. 5.4.2).</li><li>• Sostituire il tubo fluorescente (vedi cap. 5.4.2).</li></ul>

# FAQ - Español



En caso de ver una referencia sobre un capítulo, véase el manual completo de instrucciones en Internet.

Fallo	Causa	Remedio
<b>Insuficiente potencia de aspiración.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Túnel de aspiración obstruido.</li><li>• Rejilla de aspiración obstruida.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Extraer el túnel de aspiración y limpiarlo.</li><li>• Retirar la rejilla de aspiración y limpiarla.</li></ul>
<b>La lámpara no se enciende.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cable de alimentación de red no conectado.</li><li>• Iluminación defectuosa.</li><li>• Electrónica defectuosa.</li></ul> <p><b>Aparato con lámpara fluorescente</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• La lámpara fluorescente no se encuentra introducida correctamente en el portalámparas.</li><li>• La lámpara fluorescente está defectuosa.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Conectar el cable de alimentación de red.</li><li>• Solicitar la sustitución de la iluminación al servicio técnico o consultar el listado de piezas de repuesto.</li><li>• Sustituir la electrónica por el servicio de asistencia técnica o véase lista de piezas de recambio.</li><li>• Comprobar el asiento correcto de la lámpara fluorescente (véase el cap. 5.4.2).</li><li>• Cambio de la lámpara fluorescente (véase el cap. 5.4.2).</li></ul>

# FAQ - Português



Para informações sobre o capítulo ver manual de operação completo na internet.

Erro	Causa	Solução
<b>Falta de potência de aspiração.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Túnel de aspiração entupido.</li><li>• Grelha de aspiração entupida.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Retirar e limpar o túnel de aspiração.</li><li>• Retirar e limpar a grelha de aspiração.</li></ul>
<b>Lâmpada não acende.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O cabo elétrico não está ligado.</li><li>• Iluminação defeituosa.</li><li>• Eletrônica com defeito.</li></ul> <p><b>No caso de aparelho com lâmpada fluorescente tubular</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• A lâmpada fluorescente não encaixa corretamente no soquete.</li><li>• Lâmpada fluorescente com defeito.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ligar o cabo elétrico.</li><li>• Substituir a iluminação por meio do serviço de assistência ou consultar lista de peças sobressalentes.</li><li>• Substituir a eletrônica recorrendo ao serviço de assistência ou ver lista de peças de reposição.</li><li>• Verificar se a lâmpada fluorescente está encaixada corretamente (ver cap. 5.4.2).</li><li>• Substituir a lâmpada fluorescente (ver cap. 5.4.2).</li></ul>



# FAQ - Türkçe



Bölüm ile ilişkili uyarılar söz konusu olduğunda internetteki tam kullanım talimatına bakınız.

Arıza	Nedeni	Çözümü
Yetersiz emiş gücü.	<ul style="list-style-type: none"><li>Emiş tüneli tıkalı.</li><li>Emiş ızgarası tıkalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Emiş tünelini çıkarınız ve temizleyiniz.</li><li>Emiş ızgarasını çıkarınız ve temizleyiniz.</li></ul>
Lamba yanmıyor.	<ul style="list-style-type: none"><li>Elektrik şebekesi kablosu bağlı değil.</li><li>Aydınlatma elemanı arızalı.</li><li>Elektronik arızası.</li></ul> <p><b>Flüoresan lambalı cihazda:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Flüoresan lamba yuvaya doğru oturmuyor.</li><li>Flüoresan lamba arızalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Elektrik şebekesi kablosunu takınız.</li><li>Aydınlatma elemanını servis yardımıyla değiştiriniz veya bakınız Yedek parça listesi.</li><li>Elektronik aksamı servis yardımıyla değiştiriniz veya bakınız Yedek parça listesi.</li><li>Flüoresan lambanın doğru oturup oturmadığı kontrol ediniz (bakınız: Bölüm 5.4.2).</li><li>Flüoresan lambanın değiştirilmesi (bakınız: Bölüm 5.4.2).</li></ul>

# FAQ - Русский



При указаниях на главу см. полную инструкцию по эксплуатации в Интернете.

Проблема	Причина	Помощь
<b>Недостаточная мощность всасывания.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Вытяжной туннель закупорен.</li><li>• Вытяжная решетка закупорена.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Снять вытяжной туннель и прочистить.</li><li>• Решетку снять и прочистить.</li></ul>
<b>Лампа не светит.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Сетевой кабель не подключен.</li><li>• Неисправна подсветка.</li><li>• Лектроника не исправна.</li></ul> <p><b>У прибора с люминесцентной лампой</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Люминесцентная лампа неверно вставлена в гнездо.</li><li>• Люминесцентная лампа неисправна.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Подключить сетевой кабель.</li><li>• Заменить лампу (ремонтный сервис) или см. список запасных частей.</li><li>• Заменить электронику в службе сервиса или см. список запчастей.</li><li>• Проверить, правильно ли вставлена люминесцентная лампа (см. главу 5.4.2).</li><li>• Замена люминесцентной лампы (см. главу 5.4.2).</li></ul>

# FAQ - Polski



Aby uzyskać więcej informacji na temat rozdziału zobacz pełną instrukcję w internecie.

Błąd	Przyczyna	Pomoc
<b>Brak mocy wyciągu.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zatkany kanał wyciągu.</li><li>• Zatkana siatka wyciągu.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rozmontować kanał wyciągu i oczyścić.</li><li>• Wyjąć siatkę wyciągu i oczyścić.</li></ul>
<b>Lampa nie świeci się.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Niepodłączony kabel sieciowy.</li><li>• Uszkodzenie oświetlenia.</li><li>• Uszkodzenie elektroniki.</li></ul> <p><b>Przy urządzeniu ze świetlówką</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Świetlówka nieprawidłowo osadzona w oprawie.</li><li>• Uszkodzona świetlówka.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podłączyć kabel sieciowy.</li><li>• Wymienić oświetlenie w serwisie lub patrz lista części zamiennych.</li><li>• Wymienić elektronikę w serwisie lub zobacz listę części zamiennych.</li><li>• Sprawdzić prawidłowe osadzenie świetlówki (zobacz rozdz. 5.4.2).</li><li>• Wymień świetlówkę (zobacz rozdz. 5.4.2).</li></ul>

# FAQ - Українська



При вказівках на розділи див. повний посібник з експлуатації в інтернеті.

Помилка	Причина	Спосіб усунення
<b>Недостатня продуктивність відсмоктування.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Відсмоктувальний тунель засмічений.</li><li>Відсмоктувальна сітка засмічена.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Зняти та почистити відсмоктувальний тунель.</li><li>Зняти та почистити відсмоктувальну сітку.</li></ul>
<b>Лампа не світиться.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Мережевий кабель не підключений.</li><li>Освітлення несправне.</li><li>Електроніка несправна.</li></ul> <p><b>Для пристроїв з газосвітловими трубками</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Газосвітлова трубка не вставлена прямо в гніздо.</li><li>Газосвітлові трубки несправні.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Підключити мережевий кабель.</li><li>Замінити освітлення силами сервісної служби або див. перелік запчастин.</li><li>Замінити електроніку силами сервісної служби або див. перелік запчастин.</li><li>Перевірити правильність посадки газосвітлових трубок (див. розділ 5.4.2).</li><li>Заміна газосвітлових трубок (див. розділ 5.4.2).</li></ul>

# FAQ - 日本語



章の指示については、インターネット上の完全な取扱説明書を参照して下さい。

欠陥	原因	対策
吸引能力が弱い。	<ul style="list-style-type: none"><li>吸引トンネルの詰まり。</li><li>吸引グリッドの詰まり。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>吸引トンネルを取り外し、清掃する。</li><li>吸引グリッドを取り外し、清掃する。</li></ul>
ランプが点灯しない。	<ul style="list-style-type: none"><li>電源ケーブルが接続していない。</li><li>照明灯が点かない。</li><li>電子部品の欠陥。</li></ul> <p><b>蛍光灯による装置の場合</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>蛍光灯が、正しくソケットにはまっていません。</li><li>蛍光灯が壊れてています。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>電源ケーブルを接続する。</li><li>サービスを利用して照明灯を交換するか、もしくは、予備部品リストを参照してください。</li><li>サービスによる電子部品の交換又は交換部品リストを参照。</li><li>蛍光灯が正しく装着されているか確認して下さい(5.4.2章を参照)。</li><li>蛍光灯の交換(5.4.2章を参照)。</li></ul>

# FAQ - 한국어



장의 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

고장	원인	배제
흡인성능이 불충분하다.	<ul style="list-style-type: none"><li>• 흡인 터널이 막혔다.</li><li>• 흡인격자가 막혔다.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 흡인 터널을 들어낸 다음 세척한다.</li><li>• 흡인 격자를 들어낸 다음 세척한다.</li></ul>
램프가 반짝이지 않는다.	<ul style="list-style-type: none"><li>• 전원공급 케이블이 연결되어있지 않다.</li><li>• 조명 결함.</li><li>• 전자장치가 고장이다.</li></ul> <p><b>형광등이 달린 장치</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 형광등이 소켓에 제대로 장착되지 않았습니다.</li><li>• 형광등에 문제가 있습니다.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 전원공급 케이블을 연결한다.</li><li>• 수리를 요청하여 조명을 교체하거나 예비 부품 목록을 참조하십시오.</li><li>• 서비스를 통하거나 예비부품 목록을참조하면서 전자장치를 교체한다.</li><li>• 형광등이 제대로 장착되었는지 확인하십시오(제5.4.2장 확인).</li><li>• 형광등 교체(제5.4.2장 확인).</li></ul>



المشكلة	السبب المحتمل	الحل
قوة الشفط غير كافية.	<ul style="list-style-type: none"> <li>انسداد قناة الشفط.</li> <li>انسداد شبكة الشفط.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>أخرج قناة الشفط و قم بتنظيفها.</li> <li>أخرج شبكة الشفط و قم بتنظيفها.</li> </ul>
اللمبة لا تضيء.	<ul style="list-style-type: none"> <li>كبل الكهرباء ليس موصولاً بمصدر التيار الكهربائي.</li> <li>عطل في الإشعاع.</li> <li>خلل إلكتروني</li> <li>الجهاز ذي الإضاءة الفلورسانت</li> <li>لمبة الفلورسانت ليست متموضعة داخل التجويف بشكل صحيح.</li> <li>عطل في لمبة الفلورسانت.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>أدخل الكبل في مأخذ الكهرباء.</li> <li>بدّل اللمبة عن طريق الصيانة أو راجع قائمة قطع التبديل.</li> <li>اطلب من قسم خدمة الزبائن تبديل المكونات الإلكترونية أو راجع قائمة قطع التبديل.</li> <li>تأكد من دخول لمبة الفلورسانت في مكانها الصحيح (انظر الفقرة 5.4.2).</li> <li>تغيير لمبات الفلورسانت (انظر الفقرة 5.4.2).</li> </ul>